



مه به ست له كۆلتوور چىيه، كۆلتورى كوردەوارى چۆره رەنگدانە وەيهەكى ئەرىنى و نەرىنى بە سەر ئاڤوگۆره مه عەنەوى و كۆمه لايەتیه كانه وه هه به وووه ههيه، كۆلتوور چ رۆلا و كارىگه ريهك له چه پانەدن و سه ركۆتکردنى كه سىتى تاك يان به پىچه وانە وه ده گىرپىت، ئەمانە و چەند لايەنىكى تىرى په يوه ندىدار به و بواره با له هزر و خويندانە وهى (هه ندرين) وه بىروانىن و بزانین ئاخۆ وىپراى خستنه رووى نه و پرسىيارگه لهى سه ره وه ئاخۆ كورد خاوهنى كۆلتورىكى هاوبهش و جىگىرن يا ئاڤوزو فرەچهشن .

ئاماده کردنى: نەرسەلان مەحمود



هه ندرين:

به ره له وهى له مه ره پرسى كۆلتوورى كوردىيدا بپه يقين، به پىويستى ده زانم، بپرسين: ئاخۆ مه به ستمان له كۆلتوور چىيه؟ گه لۆ خودى كورد، چ له رابردوو و چ له ئىستادا، له ئاستى زانستىيه وه، بۆ نموونه، له روانگه ي جفاكناسىي (سۆسىۆلۆژىي)، كۆلتوورناسىي، خه لگناسىي (ئەنتروپۆلۆژىي) و... تاد پىناسه گه لىكى بۆ كۆلتوورى خۆى كوردوه، تاكوو له دىدى ئه و خويندانه وانە وه بتوانين راقه يهك پيشه كهش بكه ينه وه؟ ئايا كورد له هه موو به شه كانى كوردستاندا "كۆلتوور" يكى هاوبه شى هه يه؟ به مجۆره من كه رووبه رووى ئه و پرسىياره ئىوه ده به وه، يه كه سه ر ئه و پرسىيارانه و پرسىيارگه لىكى له و چه شنانه م له لا دروست ده بن. چونكه ئه وه نده ي من بزانه، له بواريى رۆشنبرىيى كوردىي و به تايبه تيش له بواري زانستگادا راقه گه لىكى ئه وتۆمان نيه كه له روانگه و ميتۆده جياوازه كانه وه كۆلتوورى

كورديان پېناسه كرد بېت. ئاشكرايه له ئاستى زانسته مرؤببهيهكانى رۇژئاوادا له هر يهك له قۇناغه جياوازهكان، پېناسه و خوښندنهوهى جياواز بۇ كولتور كراوه.

له و روانگه يهوه ناچارين ئامازهيهكى چر و خيرا به و پېناسه و راقه جياوازه بكهين كه له بوارى زانستگا و رۇشنبيريى رۇژئاوادا له ئارادان.

رهنگه چه مكى "كولتور" يهكيك بېت له و چه مكه سهختانهى زمان، چونكه ئه و چه مكه هه لگري واتاگه ل و پېناسه گه ليكه، بۇيه له هر يهك له سه رده مه كاندا پېناسه گه لى جياوازي بۇ كراوه و بۇ مه ستى جياوازيش راقه كراوه. لى له گه ل ده ستپيكي سه دهى بيسته مدا، چه مكى "كولتور" به واتاي "كولتورى نه ته وه كان"، "كولتورى خه لك"، "كولتور به بۇ ماوه كان" و ... تاد پېناسه ده كرا. له ويڊا نووسه ر و ئه كاديمييه بۇرژوازيه كان باسيان له فراژان و رسكانى كولتورى ژيارىي ده كرد و به مهش هه وليانده دا كولتورى جفاك و نه ته وه بيانبييه كان، غه يره رۇژئاوا بييه كان به دواكه وتوو سه ره تايى پېناسه بكهين. به كورتى رووناكبيره بۇرژوازيه كانى رۇژئاوا، جهختيان له جفاكه خاوهن كولتور به مۇديرن و ده وله مه نده كان و جفاكه خاوهن كولتور به كوڤن و لاوازه كان ده كرده وه. ده بينى له گه ل له داىكبوون و بالاد سه ستبوونى چينى بۇرژوازيى له رۇژئاوادا، كولتور يكي ديكه و پېناسه يهكى ديكهى جياواز بۇ چه مكى كولتور هاته كايه وه. پاشان كولتور له ئاستيكي به رته سكتردا چر كرايه وه، لى ئه و ناوه رۇكهى جارانى هر مايه وه. له ويڊا كولتور وهك نه ريتيكي بالا و جوان و چاندين ويته ده كرا. به واتايهكى ديكه: كولتور له ناوړاستى سه ده بيسته مه وه به ئه ده ب، شانؤ، مۇسيك، هونه ر پېناسه ده كرا. هه لبه ته له روانگهى زانستبيشه وه هه روا بوو.

هاوكاتيش سه يير كردنى كولتور، وهك شتيكى "بيگهرد"، وهك ويته يهكى جياواز به رانبه ر "بيكولتور" يى، "كولتور يى خه لك" پۇليني كرا. چونكه ئه و كولتور به بۇرژوازيه ئه و جوړه كولتور به گشتيى و كوڤنهى وهك هه ره شه يهك به دژى كولتورى خوى سه ير ده كرد.

دوا به دواى ئه مهش، دواى به هه رمينبوونى پۇستمۇديرنيزم، پېناسه گه ليكي نوئ له چه مكى كولتور هايه كايه وه. ئه و پېناسانه له و پېناسانهى كه نووسه ر و ئه كاديمييه بۇرژوازيه كان ده يانكرد جياواز بوو. بۇيه پېناسه گه ليكى وهك: "كولتور يى بالا"، "كولتور يى رۇژانه"، "كولتور يى كريكار"، "كولتور يى زن"، "كولتور يى مندا ل"، "كولتور يى په نابهران" و ... له داىكبوون. ئه و پېناسه گه ل به بۇ كولتور به زانستىي ئه نترؤپؤلؤژيى و ئيتنؤلؤگييه وه به سترايه وه. چونكه ئه نترؤپؤلؤژ و ئيتنؤلؤژه كان له

راقه‌کانیادا، به تاییه‌تی له مه‌ر شیوازی ژیانی ئه‌و نه‌ته‌وه و گرووپه جیاوازان‌ه‌ی که نیشته‌جیی ولاتیانی روژئاوان و به گشتیش دهره‌وه‌ی روژئاوادا، ئه‌و چه‌مگه‌له‌یان له کولتور داھینا.

به‌م شیوه، وه‌ک ده‌بینین، ئاسان نییه له روانگه‌یه‌کی زانستییه‌وه هه‌روا به ئاسانی بتوانین پیناسه‌یه‌کی کولتووری کوردیی بکه‌ین و پاشان بزانی ئه‌و شیوه کولتووره چتو کاریه‌یه‌کی له‌سه‌ر ده‌مه‌سه‌تکردن و سازاندنی که‌سایه‌تی کوردییدا هه‌بووه و هه‌یه.

له‌وه‌ش بترازیین، کاتی ئیمه به گشتی باسی "کولتور" ده‌که‌ین، مه‌به‌ستمان کونگایی و ئه‌و په‌یه‌وه‌ندیانه‌یه که کولتووری نه‌ته‌وه‌یه‌ک، بو نمونه، کورد دهره‌به‌رئ. هاوکاتیش کولتور بریتییه له روژنبری گشتیی، چوونییه‌تی پیوانه‌کردنی به‌هایه‌کان، ئه‌زموون و بیرکردنه‌وه‌یه‌کی دیاریکراوی هاوبه‌شان‌ه‌ی کوردیی که که‌سایه‌تی؛ ره‌فتار و جیهانبینی کورد وینه ده‌کا. به‌لام له بیرمان نه‌چئ، کولتور ته‌نیا له ناخ و زه‌ینی خه‌ل‌کدا خو‌ی دهرناب‌رئ، به‌لکو کولتور له پرۆسه‌ی په‌یه‌وه‌ندییه جفاکییه‌کاندا وه‌ک کونگاییه‌ک له زمانیکی هاوبه‌ش، کۆدگه‌لیک و به‌هاگه‌لیکی‌شه‌وه خو‌ی دهره‌به‌رئ. به‌مه‌ش کو‌ی نه‌ته‌وه پیکه‌وه گریده‌دا.

به‌مجوره کولتووری کوردیی، وه‌ک نه‌ته‌وه‌یه‌کی بنده‌ست، کولتووریکی ئالۆزه، بۆیه پیناسه‌کردنی ئه‌و کولتووره، به تاییه‌تیش له دهره‌ته‌تییکی روژنامه‌وانییدا، که که‌سایه‌تی کورد ده‌سازینئ یان په‌یه‌وه‌ندییه جفاکییه‌کان پیکه‌وه گریده‌دا و دهره‌به‌رئ یان له زمانی کوردیییه‌وه خو‌ی دهره‌به‌رئ و ... تاد، کاریکی ئاسان نییه. چونکه، به رای من، ئه‌و وینه کولتوورییه نه‌ریتییه‌ی کورد، به تاییه‌تی ئه‌و کولتووره له سه‌ده‌ی بیسته‌وه تا ئه‌مه‌رۆش، له ناوه‌رۆکه‌وه هه‌مان کولتووره خو‌ی به‌ره‌مه‌ده‌هینیتیه‌وه. ئه‌وه‌ی که گۆرانی به‌سه‌ر داها‌تووه، ته‌نیا له ئاستی روکه‌شیدایه نه‌ک ناوه‌رۆکه‌وه. چونکه له جفاکیی کوردییدا، ئه‌وه‌ی که بالاده‌سته به‌سه‌ر په‌یه‌وه‌ندییه جفاکیی، ئابووری و سیاسییه‌کانه‌وه بریتین له هیزه کۆنپاریزه یه‌ک له دوا یه‌که‌کان. ئه‌و هیزه کۆنپاریزه‌ش به هۆی ئه‌وه‌ی خو‌یان هه‌لگری ئه‌و کولتووره نه‌ریتییه خیل‌ه‌کیه‌ن، بۆیه له پینا و مانه‌وه‌ی ده‌سه‌لاتیی خو‌یان‌ه‌وه، هه‌ولیانداوه ئه‌و کولتووره نه‌ریتییه، هارارکییه؛ واتا خیل‌ه‌کیی و بو ماوه‌یه بپاریزن. دیاره ئه‌و هیزه کۆنپاریزه‌نه، وه‌ک تو‌رپیک له ده‌سه‌لات، له هه‌موو قوناغه‌کاندا به هۆی پایه‌ی ئایینی، سیاسی، روژنبری و خیل‌ه‌کییه‌وه هه‌ولیانداوه هه‌میشه ئه‌و تو‌رپه‌ بچوکه نووسه‌ر و تاکه‌سه‌ پیشه جیاوازان‌ه‌ی که هه‌لگری ئاگایی و زمانی کولتووریکی ئیدیالین، نو‌یخوازن، ده‌مکوت بکه‌ن.

له‌و روانگه‌یه‌وه، له قوناغه جیاوازه‌کاندا، به هۆی کاریگه‌ریی ئه‌و روژنبرییه نو‌ییه دهره‌کیان‌ه‌وه، ئه‌و تو‌رپه نو‌یخوازه له جفاکی کوردییدا

هه‌وڵيانداوه ئەو دەسەلاتە رەھايەى هەيزه كۆنپاريزەكانى كورد وەرچەرخیىنن و كولتوورىكى نووى لێ ژيانى كورددا بچيئەن. بەمەش ئەو كولتوورە نوويەى وەك كۆئاگايىەك لێ زمانى كوردبييدا خۆى دەر بپرئ. لئ ئەو بزاقانە لێ دواچاردا بە هۆى ئەو بونياتە جفاكيەى كە زۆرىنەى نەخويندەوارن و جووتيار و كاسبكارن، بۆيە دواچار ئەو هەيزه كۆنپاريزەى بە سوود وەرگرتن لێ و هەيزه فرە نەخويندەوار و ناگايەوه، ئەو بزاقە نوؤخوازنە تىكبشكىئى.

دياره بندهستى كورد كارىگەريەكى سەرەكى هەبووه لێ سوورانەوهى ئەو دۆخە سياسىي و كولتوورە نەگۆپەى كورد. چونكە لێ لايەكەوه داگيركارانى كورد هەميشە لێ رووى ئابوورىيەوه هەوڵيانداوه ژيرخانى ئابووى كوردستان لێ و دۆخە وابەستەبيەدا بميئەتەوه. بۆيە دەبينن ئەو پەيوەنديەى هارارىكيە لێ كوردستاندا كۆى پەيوەنديەى ئابوورىي، كولتوورىي و سياسىيەكانى جێ و كوردووه. وپراى ئەمەش، كورد بە هۆى ئەوهى كە هەميشە لێ شەر و ژيانىكى ناسەقامگيربييدا ژياوه، بۆيە ئەو توؤيزە نووسەر و خويندەرە لێ ئاستىكى لاوازدا قەتيسماوه و بوارى ئەوهى نەبووه لێ ئاستى ئەكاديميبيدا ببىتە خاوهن دەسەلاتىكى رؤشنبيريى و ئابوورىي. بەمجۆره ئەو دۆخە رارا و ناسەقامگيره زەمينەى بو لێ دايكبوونى چينيكى بوؤرزواى تۆكمە نەسازاندووه. هەر بۆيە ئەو توؤيزە خويندكارە ساوايەى كە لێ قۇناغە جووداكاندا لێ دايكبووه، بە هۆى ئەو شەر و مەلەنبيەى كە دەسەلاتى نەتەوهكانى عەرەب، تورك و فارس بەسەر كورديان سەپاندووه، رىگربووه لێ بەردەم ئەو توؤيزە خويندكار و خاوهن پيشە مەناوەنديەى كورد كە بەرەو چينيكى بوؤرزوا گەشە بكا و بەمەش كولتوورىكى نووى دابهيئى و بەسەر پەيوەنديەى جفاكيەكانى كوردستاندا بالادەست بيئت. چونكە ئەو توؤيزە هەميشە بە دەم رىگاي گەشە كردنەوه ناچار بووه بچيئە ريزى خەباتى سياسىيەوه. ژينگەى ئەو خەباتەش، وەك دەزانين، لێ ديھات و شاخەكانەوه بووه. بۆيە دواچار بە هۆى مەرجهكانى پيشمەرگايەتى و ئەو كولتوورە باوهى ديھاتەكان، ئەو توؤيزە نووسەر و خويندكارە يان مەيلە و وردە بوؤرزواييە روؤلى خۆى لێ دەستداه، ناچار بووه دەست و پەنجەى لەگەل ھەل و مەرجى ئەو ژينگە نەرمبكاتەوه.

لێ ناوكوبيەوه ئەو دۆخە هەميشە نىگەران و ليوانزپزە لێ مەلەنبيە لێ نيوان رژيمە داگيركارەكان و بزاقى كوردبييدا، هەوڵيانداوه ئەو هەيزه كۆنپاريزانەى كورد بە هەيز بکەن. بو نموونە، رژيمى بەعس بە رىگاي پارە و دەسەلاتدان بە سەرۆك خيالەكان، توانى سوود لێ پيکھاتە هارارىكيەى خيالەكان وەرگريئ و لێ رىگاي ئەو سەرۆك خيالەوه زۆرىنەى كورد بکاتە جاش و لێ دژى بزاقى رزگارىخووايي كورد بەكاريان بھيئى. رژيمى بەعس توانى بە سوود وەرگرتن لێ و كولتوورە نەريتيەى خيل كە بالادەستە بەسەر

جفاکیزی کوردیییدا، ئەو کولتووورە زیاتر بشیۆیینی و هاوکاتیش ئەو پایەیی دەسلاتی ئەو هیژە کۆنپاریژە بە هیژتر بکا.

دەمەوئ بلیم، ئەو کولتووورە نەریتیییەیی کە کەسایەتی کورد بەرەمدەهیینی، خوڕاکی خوئی لێو پیکهاتە خیاڵەکییەو وەرەگرئ. ئەو پیکهاتەش، وەک زۆرینەک لێ جفاکیزی کوردیییدا، بە خیاڵ و جوتیارەو ئەستی ئاگایی و خویندەواری زۆر لاوازە، بۆیە ملکەچە بەرانبەر هەموو پەییام و پێوانەییەک کە سەرۆک خیاڵەکانیان ئاراستەیان دەکەن. ئەو خیاڵەش بۆ ئەو دەوڵەتە کۆدە کولتوووریانەو، ریگە نەدەن ئەو ئاگاییە لاوازە گۆرانی بەسەر دابی و بەمەش ئەو هارارکییە بەرەمبەیننەو. هەلبەتە دەبی جەخت لێو بەکەینەو، کە رۆلی ئاییینی ئسلام لێو رەواییەتی دان بەو کولتووورە بالادەستەیی خیاڵ، زۆر بە هیژە. بۆیە ئەو دەسلەلاتدارە ئاییینیانە، دیارە مەبەستم لێو مەلا و مامۆستە ئاییینیە دەگمەنانە نییە کە لێو قوناغە جیاوازەکاندا رۆلی رۆشنگەرییی کوردییان بینیو، پەییوونییە رەگناژۆییەکانیان بە سەرۆک و خیاڵی کورد و دەسلەلاتی رژییمە داگیرکارەکانەو، توانیویان بە بیانووی و دەمامکی ئیسلامییەو بە کەیفیی خوینان ئەو ریژە بەرزە لێو نەخویندەواری کورد بە کۆیلە بکەن و بە کاریان بەیینن. دیارە بە هۆی ئەستی دواکەوتوووی بزاقی کوردییەو، پایەیی ئەو سەرۆک خیاڵە هەمیشە پارێزراو. وەک دەبینین ئیستا، وێرایی ئەو هەموو زارقەلەبالیغییە کە دەمپراستەکانی حکومەتە حیزبیییەکەیی کوردستان لەمەر "کۆمەلگای مەدەنییی"، "دیموکراتییی" و ... تاد، کەچی هاوکاتیش پایە و دەسلەلاتی سەرۆک خیاڵەکان و سەرۆک جاشەکان، نەک هەر لاواز نەبوونە، بەلکۆو دەسلەلاتیان لێو سەرەدەمی بەعسدا باشترە و بگرە ئیستا پایەیی خیاڵی لای حیزب و حکومەتەکەیی کوردستان لێو نووسەر، خویندکارییی زانستگا، مامۆستا، دکتۆرییی بواری زانستی و ... تاد زۆر بالادەستە. دەبینی ئەو دیاردانە لێو خوڕا ساز نەبوونە، بەلکۆو بەرەمەیی ئەو کۆنیاگاییانە پەییوونییە جفاکیزییەکانی کوردن. ئەو کولتووورەیی باشووری کوردستان، بە لێو بەشەکانی دیکەیی کوردستانییدا، بە جیاوازیییەکی رووکەشەو، هەمان کولتووورە.

لێرەو دەخووم بیژم، دەکرئ کولتوووری بالادەستی کوردیی لێو پەییوونییە هاراکیی و ئالۆزانەو پیناسە بکەین. دیارە، وەک وتم، لەناو جیهانی ئەو کولتووورە ئالۆزەدا، تەرزە کولتووورییی یان چەندان وینی دیکەیی کولتوووریی کراووی کوردیمان هەییە، لێو ئەو کولتووورە چونکە لێو سنوور و ئاستییی چکۆلەدا دەژی، بۆیە نەک هەر کاریگەریییەکی بەرجەستەیی لێو بەرەمبەینانی کەسایەتییی کوردیییدا نییە، بەلکۆو ئەو کولتووورە کراوویە بە هۆی بەرەدەوامی پرۆسەیی ئەو کولتووورە نەریتیییە بالادەستەو، لێو

دوچاردا ناچار ده بی له گه ل ئه و کولتووره بالادهسته وه سازش بکا یانیش
خوی رادهستی ئه و کولتووره باوه بکا .

لیره وه به کورتیی و به کوردیی ئه و کولتووره بالادهسته ی کوردیی بریتییبه
له کولتووریکی دردۆنگ، دووړوو (دۆبل مۆرال)، داخراو، بیگانسه په رست،
شه رمنووک، کولتووریکی ویستکوژی تاکه کهسه ئازادبخواز و جیاوازه کانه،
کولتووریکه سیخناخ به سۆز و مه یلی فریخواردن، وابه سته یی و ... تاد. ئه و
خه سله تانهش پیکهاته ی که سایه تی کوردیی و بگره بزاقه سیاسی و
رۆشنیرییه کانی کوردی ئاراسته ده که ن و به ره مه مده هیینه وه . موئیقه کانی
ئه و پروسه و دۆخه و وینه نه گۆپه ی کولتووری کوردیی، به گشتیی،
نازادی کورده . له و روانگه یه وه یه کی که له هۆکرده سه ره کییه کانی
ماناوه ی کورد له ژیر دهستی نه ته وه بالادهسته کان، ئه و کولتووره له رزوک و
په رپووته بالادهسته ی خیله به سه ر ویستی کوردیییدا . رازیوونی کوردی
باشوور به و عیراقه گه ره لاوژه فیدرالییه، ده سه لات ی ئه و کولتووره دووړوویه
له ناخی ده مپراسته سیاسی و رۆشنیرییه کانی کورد . هاوکاتیش ئه و
ئه تکرده ی ژن که ئه مپرو به شیوه ی جیاواز بوته دیارده یه کی ره و،
ده رهاویشته یه که له و چه پاندنه ی که یه کی که له خه سله تاکانی ئه و
کولتووره نه ریتیی و خیله کییه ی کورد .

له و ناکوویییه وه ده کړی له و کاته ی که کورد له باشووردا خوی حوکمرانی خوی
ده کا، به هوی ئه و کولتووره نوییه ی (هه رچه نده ئه و کولتووره نوییه هیشتا
له ئاستی رووکهش و مۆده بازیدایه، که ره نگه له وهش زیاتر تینه په ری!) که
به ریگای دیارده ی به جیهانیوون، می دیا و ته کنیکه وه هاتوته
کوردستانه وه گۆرانیک له و کولتوور و هیزه کۆنخوازه بالادهسته دروستبکا .
چونکه ئه و ئه و کولتووره نوییه جفاکی کوردیی تووشی کی شمه کی شکی
دژواری ناوه کی کردووه و به مهش ئه و کولتووره باوه و هیزه کۆنخوازه ی
کورد تووشی فشاریکی سه خت بووه . بویه ئه گه ره هیژیکی کارای رۆشنیری
و سیاسی له کوردستاندا له دایک بیی و به ره و ئامانجی گۆرینی ئه و
کولتووره ده مکوته که ره، به ویستیکی راستگۆیانه کار بو دارشتنی پرۆزه یه کی
رۆشنیری، ئابووری، سیاسی کارا بکا، ره نگه له داهاتوویه کی نزیکدا
بتوانی ئه و کولتووره کۆنباوه و هیزه کۆنخوازه په راویز بخری و
کولتووریکی نویی، کو ئاگاییه کی کارا و به ره ممدار له زمانی کوردیییدا خوی
رابگه یه نی و په یوه ندیییه کی نویی جفاکیش به ره مه به یینی .

هه رچه نده ئیستا له کوردستاندا به هوی بوونی حیزب به سه رچاوه ی
بازرگانیی ده سه لات، ئه و هیزه کۆنخوازه له پال توویژیکی حیزبییه وه به
تالانکردنی سه روهت و سامانی کوردستان خوی کردوته به چینیکی
سه رمایه دارییی شیواو و قوقز، به مهش توانیوویه تی ئه و کولتووره کۆنه
بپاریزی و بو به رزه وه ندیییه کانی خوی به کاری به یینی . بویه چاوه پروانکردنی

له دايكبوونى ئەو چىنە بۇرژوازيىە رەسەنە، خاوەن كولتووو مۇدېرنە، بىركەرەوەش مەيلەو ساويلەكانەيە.

ويپراي ئەمەش، ئەگەر ئەو بزاقە ئىدىيالىيە چاۋگەكەي لە ئاستى زانستگايەكانى كوردستاندا نەبى؛ واتا بەشى زانستە مرۆپيەكان نەتوانى راقەگەليك لە روانگەي جووداوه بو پاشاخان و ميژووى ئەو كولتووورە بالادەستەي كورد نەكا و راقەكانيشيان لە لايەن دەسەلاتدارە سياسىيەكان و ئەو حكومەتە لە گەندەليى رۆچووەي كوردستان بە هەند وەر نەگيرى و لە ئاستى دام و دەزگا و ژيانى جفاكيى بە گشتىي و بە تايبەتيش ئاستى پەرورەدەدا پيادە نەكرى، هەر لەسەر دروشم يان وەك باوه بە خەلك رابوواردن بمىنيتەوہ... تاد، ئەو هيزە كۆنخواز و كولتووورە كۆنباوه دەتوانى بە فيل و گۆرپىنى دەمامكەكان خوئى بە هيزتر بكا و رەوايەتییەكى بەردەوام بى....

2008.3.10

ستۆكھۆلم